

俄罗斯翻译研究院开始接受第六届“阅读俄罗斯”翻译奖参赛申请。

俄罗斯翻译研究院开始接受第六届“阅读俄罗斯”翻译奖参赛申请, 截止日期为 2022 年 5 月 15 日。

“阅读俄罗斯”是俄罗斯唯一的俄罗斯文学最佳译文奖。《阅读俄罗斯》翻译奖是 2011 年由独立非营利机构“俄罗斯翻译研究院”设立的。“阅读俄罗斯”翻译奖每两年举行一次, 由俄罗斯翻译研究院、俄罗斯新闻出版与大众传媒署和俄罗斯叶利钦基金会联合主办。本奖根据小说或诗歌的最佳译文授予译者个人或集体, 作品须从俄文译成外文, 并在最近两年内由国外出版社出版。

“阅读俄罗斯”翻译奖目标:

- 增加俄罗斯文学在全世界的影响力
- 鼓励外国译者进行俄罗斯文学翻译
- 鼓励外国出版社出版俄罗斯文学译作
- 推进俄罗斯与世界各国的文化交流

“阅读俄罗斯”翻译奖有四个奖项:

- 俄罗斯经典文学奖
- 二十世纪俄罗斯文学奖
- 当代俄罗斯文学奖
- 诗歌奖

各奖项授予译者(个人或集体)和出版译文的出版社。获奖者都获得荣誉奖状和奖章, 译者获得 5 万欧元奖金而出版社获得 3 万欧元赠与该出版社出版另一部俄罗斯文学翻译作品(具体的作品由出版社和翻译奖创立者共同确定)。

外国出版社、教育中心、科学中心、个人包括译者本身都能提名翻译作品申请参赛。

2022 年“阅读俄罗斯”翻译奖包括: 英文、阿拉伯文、西班牙文、意大利文、中文、德文、波兰文、法文、日文, 申请者也能提出别的外文。本届参赛作品须 2020 - 2022 年在外国出版社出版。盛大颁奖典礼 2022 年 9 月在莫斯科第七届国际翻译大会举行。

“阅读俄罗斯”翻译奖提名者要提供参赛作品的两份书以及申请文件包括:

1. 提名者 (译者或出版社)的信息、地址与联系方式
2. 译者的简历包括主要译作。
3. 如果提名者不是译者本身，还需提供译者同意参赛书面同意书。
4. 由专业翻译家或俄罗斯文学研究者写的参赛译文的详细评论。

图名资料和图书均能以电子格式提供。图书该以 PDF 格式提交。

第六届“阅读俄罗斯”翻译奖申请的最后提交期限：2022年5月15日

纸质书邮寄地址：Москва, 109240, Николаямская ул., д. 4, АНО «Институт перевода».

电子资料请发到 voskovskaya@ycenter.ru

“阅读俄罗斯”翻译奖理事会包括彼得·埃文吧(Петр Авен)，奈娜·叶利钦 (Наина Ельцина)，米克哈尔·皮厄特罗维斯基 (Михаил Пиотровский)，维亚切斯拉夫·尼科诺夫 (Вячеслав Никонов)，米哈伊尔·写希腊维尼斯基 (Михаил Сеславинский)，纳塔利娅·索尔仁尼琴 (Наталья Солженицына)，弗拉基米尔·斯皮瓦科夫 (Владимир Спиваков 等著名俄罗斯政治、社会、文化界人士。

“阅读俄罗斯”翻译奖评委会由著名的俄罗斯文学翻译者、俄罗斯文学研究者、翻译专家组成。

阅读俄罗斯翻译奖五届桂冠一共有世界 12 个国家的 23 位译者和 18 家出版社。

“阅读俄罗斯”翻译奖 2010—2020 获得者

俄罗斯经典文学奖

- 翻译出版托尔斯泰“安娜·卡列尼娜”的维克托·加耶戈·巴莱斯特罗 (Victor Gallego Balestero) 和阿里巴 (Alba) 出版社 (西班牙)

- 翻译出版陀思妥耶夫斯基“双重人格”的亚历杭德罗·阿里尔·冈萨雷斯 (Alejandro Ariel González)和永恒节奏(Eterna Cadencia)出版社 (阿根廷)
- 翻译出版屠格涅夫“父与子”的 华金·费尔南德斯·巴尔德斯(Joaquín Fernández-Valdés)和阿里巴(Alba)出版社 (西班牙)
- 翻译出版托尔斯泰“塞瓦斯托波尔故事集”的马尔塔·桑切斯(Marta Sánchez-Nieves)和阿里巴(Alba)出版社(西班牙)
- 翻译出版托尔斯泰 22 卷文集的乌谷尔·比尤克 (Ugur Buke), 萨巴里·谷尤斯 (Sabri Gürses) 和阿尔法 (Alfa) 出版社 (土耳其)

二十世纪俄罗斯文学奖

- 翻译出版安德烈·别雷“彼得堡”的约翰·埃尔斯沃思(John Elsworth)和普希金出版社(Pushkin Press)(英国)
- 翻译出版布尔加科夫“大师与玛格丽特”的亚历山大·尼茨贝格(Alexander Nitzberg)和加利阿尼·柏林(Galiani Berlin)出版社 (德国-奥地利)
- 翻译出版“俄罗斯文学奇特风景—二十世纪俄罗斯文学作品精选”的塞尔玛·安西拉(Selma Ancira)和经济文化资金出版社(Fondo de Cultura Económica) (墨西哥)
- 翻译出版索尔仁尼琴“一九一七年四月”的安娜·科杰列菲福卡尔和吉纳维夫·杰昂涅特(Anne Coldefy-Faucard, Geneviève Johannet)和法亚拉德 (Fayard) 出版社 (法国)
- 翻译出版伊凡·蒲宁“旧金山来的绅士”的克劳蒂亚·忠歌替 (Claudia Zonghetti) 和阿德尔菲 (Adelphi) 出版社 (意大利)

当代俄罗斯文学奖

- 翻译出版德米特里·拜科弗“帕斯捷尔纳克”的埃莱娜·亨利·索维尔(Hélène Henry-Safier) 和法亚拉德(Fayard)出版社 (法国)

- 翻译出版列昂尼德·尤泽福维奇“丑角服装”的玛丽安·施瓦茨(Marian Schwartz)和格拉果斯拉夫(Glagoslav)出版社 (美国)
- 翻译出版尤金·沃多拉紫琴“拉夫尔”的丽莎·黑登(Lisa Hayden)和寰宇出版社(Oneworld Publications) (美国)
- 翻译出版弗拉基米尔·沙罗夫“排演”的奥利弗·雷季(Oliver Ready) 和代达罗斯出版社(Dedalus Europe) (英国)
- 翻译出版阿列克谢·瓦尔拉莫夫“臆想之狼”的刘宾卡·米林赤奇(Ljubinka Milinchich)和俄罗斯(Russika)出版社 (塞尔维亚)
- 翻译出版古泽尔·雅辛娜“祖列伊哈睁开了眼睛”的豪尔赫·费雷尔(Jorge Ferrer)和悬崖(Acantilado)出版社 (西班牙)

诗歌奖

- 翻译出版德米特里·培李果夫“三十三篇文章”的亚历山德罗·尼耶罗(Alessandro Niero)和大陆出版社(Terra Ferma)(意大利)
- 翻译出版“普希金诗选”的刘文飞和宇航出版社 (中国)
- 翻译出版希尔盖·干德列维斯基“锈与黄”克劳迪亚·斯坎度拉(Claudia Scandura)和噶陀美丽诺出版社(Gattomerlino) (意大利)
- 翻译出版菲奥多尔·秋切夫诗选的基里尔·卡季斯基(Kiril Kadiysky)和新金角出版社(Nov Zlatorog) (保加利亚)
- 翻译出版普希金诗歌精选的安东尼伍德(Antony Wood)和企鹅兰登书屋(Penguin Random House) (英国)

俄罗斯翻译研究院跟所有的获奖出版社签署了资助协议赠与该社继续进行俄罗斯文学作品翻译出版工作。

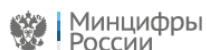
如需了解更多的信息，请与“阅读俄罗斯”翻译奖组委会办公室联系：

119180, 俄罗斯, 莫斯科, Б. Полянка 街, 23/3 号

电话号码: : +7-495-229-75-89

电子邮件地址: voskovskaya@ycenter.ru

Partners of the Read Russia program:



**YELTSIN
CENTER**



institutpervoda.ru

READ.RUSSIA